



OUR LADY OF LA VANG CATHOLIC CHURCH

288 S. Harbor Blvd., Santa Ana, CA 92704

Phone: (714) 775-6200 Fax: (714) 775-6226

Website: www.ourladyoflavang.org Email: parish@ourladyoflavang.org

Thirteenth Sunday in Ordinary Time - Year C - June 30, 2019



Welcome!

Chào Mừng!

Bienvenido!

Father Joseph Thai Nguyen

Lm Joseph Nguyễn Thái chịu chức linh mục ngày 20/5/1995 tại tổng giáo phận Chicago. Sau 10 năm phục vụ cho tổng giáo phận Chicago, năm 2005 chuyển sang địa phận Orange làm việc mục vụ. Tại địa phận Orange đã đi qua các chặng đường: từ năm 2005-2006 phó xứ St. Angela Merici, Brea; từ năm 2006-2010 St. Columban; từ 2010-2015 Trung Tâm Công Giáo; từ 2015-2019 St. Barbara. Và bây giờ bắt đầu một chặng đường nối tiếp tại giáo xứ Đức Mẹ La Vang. Xin kính chào Cha Xứ, các Sơ, và toàn thể cộng đoàn giáo xứ cùng quý ông bà anh chị em. Chắc chắn rằng dưới vòng tay yêu thương, nâng đỡ và dìu dắt của Đức Mẹ, chúng ta sẽ có niềm an vui và hạnh phúc, vì gặp được Chúa Giêsu Kitô, Chúa chúng ta.

Thân ái kính chào, Lm Joseph Nguyễn Thái.

Father Joseph Thai was ordained for the Archdiocese of Chicago on May 20, 1995. After serving 10 years there, he moved to the Diocese of Orange. From 2005-2006, he was a Parochial Vicar at St. Angela Merici in Brea; from 2006-2010, he was assigned to St. Columban in Garden Grove; from 2010-2015, he served as Director at the Vietnamese Center, and from 2015-2019 he was a Parochial Vicar at St. Barbara Church. On July 1, 2019, Bishop Vann assigns Father Joseph Thai Nguyen as Parochial Vicar at Our Lady of La Vang Church.

El Padre Joseph Thai fue ordenado para la Arquidiócesis de Chicago el 20 de mayo de 1995. Después de servir 10 años allí, se mudó a la Diócesis de Orange. Desde 2005-2006, fue Vicario Parroquial en Santa Angela Merici en Brea, después de eso fue asignado a San Columban en Garden Grove desde 2006-2010. Desde 2010-2015 se desempeñó como Director en el Centro Vietnamita y de 2015-2019 fue Vicario Parroquial en la Iglesia de Santa Bárbara. Hoy, 1 de julio de 2019. El Obispo Vann asignó al Padre Joseph Thai Nguyen como Vicario Parroquial en la Virgen de La Vang.

Đáp Ca
Lạy Chúa, Chúa là phần gia nghiệp của con.

Lá Thư Cha Chánh Xứ

Chúa Nhật, ngày 30 tháng 9, 2019

Quý Ông Bà Anh Chị Em thân mến!

Ngày mai thứ Hai ngày 1 tháng 7, 2019, Giáo Xứ chúng ta sẽ hân hoan đón chào Cha Tân Phó Xứ Joseph Nguyễn Thái. Cha Thái đã được truyền chức linh mục năm 1995 tại Tổng Giáo Phận Chicago. Sau khi phục vụ 10 năm tại Tổng Giáo Phận Chicago, Cha Thái rời đến Giáo Phận Orange từ năm 2005-2006 làm Cha Phó Tại Giáo Xứ St. Angela Merici, sau đó Cha đổi về St. Columban làm Phó Xứ từ năm 2006-2010. Kế tiếp Cha làm Giám Đốc Trung Tâm Công Giáo từ năm 2010-2015, từ năm 2015-2019 Giáo Xứ St. Barbara, và hôm nay ngày 1 tháng 7, Đức Cha Vann bổ nhiệm Cha Thái làm Cha Phó nhà thờ Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang. Ngày thứ Hai ngày 1 tháng 7, 2019 sau Thánh Lễ 8:30AM sáng Giáo Xứ chúng ta sẽ chào đón Cha Thái tại hội trường. Vậy xin kính mời toàn thể quý ông bà anh chị em vui lòng đến tham dự Thánh Lễ và đón chào Cha Thái trong hội trường. Một lần nữa Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang hân hoan kính Chào Cha Joseph Thái. Kính Chúc Cha tràn đầy ân sủng Chúa qua lời chuyển cầu của Đức Mẹ La Vang để Cha phục vụ Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang. **Hân Hoan Chào Mừng, Welcome! Bienvenidos Father Joseph Thai Nguyen!**

Các bài đọc trong Chúa Nhật 13 hôm nay nói về lời mời gọi của Thiên Chúa và con người đáp trả lại lời mời gọi đó. Thiên Chúa mời gọi chúng ta bằng tình thân yêu thương và vô điều kiện như Chúa Giêsu đã mời gọi mỗi người chúng ta trở nên những môn đệ của Ngài. Bài đọc thứ nhất tả lại việc Tiên Tri Elisha đáp lại lời mời gọi của Thiên Chúa một cách tuyệt đối với tất cả con tim, khi được mời gọi bởi Tiên Tri Elijah. Qua bài thứ hai, Thánh Phaolô gửi giáo đoàn Galata, Thánh Phaolô nhắc nhở rằng tự do đích thực không phải là cái bằng cấp để hưởng thụ nhưng là đường lối mà Thiên Chúa và con người thực sự dẫn thân cho Thiên Chúa và phục vụ cho Ngài. Phần đầu tiên của Phúc Âm hôm nay Chúa Giêsu dạy về sự bao dung Kitô Giáo khi Chúa Giêsu đã thấy nơi hai Tông Đồ Giacôbê và Gioan đã xin Chúa đem lửa từ trời xuống để thiêu đốt thành và người Samaritanô vì họ thiếu lòng tin khi các ngài đi qua miền Samaria đến Giêrusalem. Phần thứ hai của Phúc Âm, Thánh Luca giới thiệu 3 lý do mà các Tông Đồ xem ra không chấp nhận để theo Chúa Kitô. Ngài đã nói với các ông việc dẫn thân để theo Chúa cũng có một cái giá phải trả. Các Tông Đồ xem ra không sẵn sàng để theo Chúa và làm việc Tông Đồ. Chúng ta cũng mời gọi để theo Chúa Kitô một cách trọn vẹn và mau mắn, vậy chúng ta cũng hãy dẫn thân cho Ngài và phó thác cuộc đời chúng ta cho công việc phục vụ tha nhân cách khiêm hạ và yêu thương.

Bài học trong Chúa Nhật 13 quanh năm dạy chúng ta rằng: là những người Kitô hữu chúng ta phải có can đảm vào việc dẫn thân cho Chúa: Dẫn thân trong cuộc sống hôn nhân, vợ chồng phải kính trọng lẫn nhau và ở với nhau cho đến hết cuộc đời. Cuộc sống tu trì của các linh mục và tu sĩ nam nữ và mỗi chúng ta qua lời hứa của Bí Tích Rửa Tội chúng ta chấp nhận Chúa Kitô là Chúa và là Đấng Cứu Độ chúng ta, chúng ta phải sống giới luật yêu thương và là chứng nhân cho Chúa.

Thân mến trong Chúa Kitô và Đức Mẹ La Vang!

Linh Mục Chánh Xứ Giuse Nguyễn Văn Luân.

XIN CẢM ƠN SỰ YÊU THƯƠNG CỦA QUÝ VỊ !

Tiền đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật
Vào ngày 23/6/2019: **\$12,372** Tổng số phong bì: **360**
Đóng góp qua mạng: **\$150** Số lần đóng góp: **5**
Tiền đóng góp lần hai cho quỹ “Universal Church”: **\$7,054**
Gian hàng thực phẩm: **\$2,700**

Xin hãy giúp Giáo Xứ qua việc dùng Phong Bì hoặc dùng Mạng Internet để đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật hàng tuần. Đây là phương cách chúng ta “**gói gém những món quà**” dâng lên Thiên Chúa và cảm tạ Ngài trong các Thánh Lễ. Đóng góp qua Mạng Internet, xin vào trang nhà: **www.ourladyoflavang.org**

THÔNG BÁO

GHI DANH CHO NĂM HỌC MỚI 2019 - 2020



Xin hãy ghi danh cho năm học mới 2019-2020. Chúng ta sẽ bắt đầu ghi danh cho 3 chương trình: Giáo Lý, Việt Ngữ, và Thiếu Nhi Thánh Thể.

Văn phòng Giáo Xứ đã có đơn cho chương trình Giáo Lý.

Khi ghi danh, xin quý phụ huynh đính kèm theo:

1. Bản sao của giấy Rửa Tội.
2. Bản sao của giấy Rửa Lễ Lần Đầu.

Xin lưu ý, **văn phòng sẽ không nhận đơn ghi danh nếu không có đầy đủ giấy tờ đính kèm.** Xin cảm ơn.

BÍ TÍCH RỬA TỘI TRẺ EM - THÁNG 7

Giáo Xứ sẽ có Bí Tích Rửa Tội cho các em nhỏ vào lúc **2:00PM Chúa Nhật ngày 14 tháng 7, 2019.** Xin quý Cha Mẹ đến đúng giờ. Xin cảm ơn.

MUA VÉ SỐ ỦNG HỘ GIÁO XỨ



Giáo Xứ sẽ bắt đầu bán các vé số để gây quỹ cho Giáo Xứ. Giá mỗi vé là 5 dollars, nếu mua 5 vé thì chỉ trả tiền cho 4 vé là 20 dollars. Xổ số sẽ vào ngày 25 tháng 8, 2019 lúc 3:00PM giờ chiều.

Giải Độc Đắc: 1 Xe Toyota Camry, Trị Giá \$25,000

Giải Nhất: \$3,000

Giải Nhì: \$2,000

Giải Ba: \$1,000

Giải Bốn: 5 giải, mỗi giải \$200

Xin cảm ơn sự ủng hộ của quý ông bà và anh chị em.

AN NGHỈ TRONG CHÚA

**Bà Maria Nguyễn Thị Dung Mary
Ông Giuse Quách Duy Anh**

Nguyễn xin Thiên Chúa Tình Yêu, qua lời chuyển cầu của Đức Mẹ La Vang và Thánh Giuse, ủi an gia đình tang quyến và sớm đưa người thân yêu của chúng con về Quê Trời.

VĂN PHÒNG ĐÓNG CỬA



Văn Phòng Giáo Xứ sẽ **đóng cửa** thứ Năm và thứ Sáu, ngày 4 và 5 tháng 7, 2019 nhân dịp lễ **“Độc Lập Hoa Kỳ”**.

Giáo xứ sẽ không có Giải Tội vào thứ Năm, ngày 4 tháng 7, 2019. Xin các **Hội Đoàn không họp mặt** trong ngày này. Xin chúc quý vị một ngày nghỉ an toàn và vui vẻ. Xin cảm ơn.

LEGIO MARIA

Presidium Đức Mẹ La Vang trân trọng thông báo quý hội viên sinh hoạt tháng 7:

1. Giờ Thánh Lòng Chúa Thương Xót, thứ Sáu lúc 3:00PM giờ chiều ngày 5/7/2019.
2. Thánh Lễ thứ Bảy đầu tháng Kính Đức Mẹ lúc 8:00AM giờ sáng ngày 6/7/2019.
3. Họp chung hoạt động và tán trợ sáng Chúa Nhật ngày 7/7/2019 lúc 9:45AM sáng.

Kính mời quý ông bà và anh chị em hội viên tham gia các sinh hoạt trên. Xin cảm ơn.

RAO HÔN PHỐI

Han Ngoc Nguyen & Truc Trung Nguyen
Thánh Lễ Cưới sẽ được cử hành vào lúc
12 giờ - ngày 6 tháng 7, 2019

Anthony Huynh & Kathy Nguyen
Thánh Lễ Cưới sẽ được cử hành vào lúc
12 giờ - ngày 20 tháng 7, 2019

Rao Hôn Phối Lần 3:

Maria Trần Thái Khánh Linh (con Ông John Don Bosco Trần Thái Hà & Bà Teresa Bùi Kim Loan thuộc GX La Vang) & **Martino Ngô Phan Đình Phong** (con Ông Ignatius Ngô Đình Phương & Bà Martha Phan Thị Tuyết Thạch thuộc GX Qui Nhơn, VN)
Thánh Lễ Cưới sẽ được cử hành vào lúc **15:00 giờ, ngày 21 tháng 9 năm 2019** tại GX Thiên Thần, Việt Nam

Khi quý vị biết chắc và có bằng chứng là các đôi hôn nhân trên có ngăn trở để tiến tới hôn phối, xin vui lòng liên lạc với cha Chánh Xứ Giuse Nguyễn Văn Luân. **Xin các anh chị, đang chuẩn bị Lễ Cưới, hãy ghi danh và đóng tiền deposit “1 năm” trước ngày Lễ Hôn Phối, và phải hoàn tất giấy tờ và lệ phí “1 tháng trước” ngày Lễ Hôn Phối.** Xin cảm ơn.

Ý Chỉ Cầu Nguyện trong tháng 6 của Đức Thánh Cha Phanxicô

Ý Chung: Cầu cho các trang mạng xã hội. Xin cho các trang mạng xã hội dành ưu tiên cho tình liên đới và việc học biết tôn trọng sự khác biệt với người khác.

Ý Truyền Giáo: Cầu cho các Linh Mục. Cầu cho các Linh Mục, qua cuộc sống đơn sơ và khiêm nhường của họ, tích cực quyết tâm liên đới chính mình với những người nghèo khổ nhất.

Responsorial Psalm
You are my inheritance, O Lord.

Pastor's Corner

Sunday, June 30, 2019

Dear Brothers and Sisters in Christ!

Tomorrow, Monday July 1, 2019, our parish will welcome our new Parochial Vicar Reverend Joseph Thai Nguyen, who comes to us from St. Barbara Church! Father Joseph Thai was ordained for the Archdiocese of Chicago on May 20, 1995. After serving 10 years there, he moved to the Diocese of Orange. From 2005-2006, he was a Parochial Vicar at St. Angela Merici in Brea, then he was assigned to St. Columban in Garden Grove from 2006-2010. From 2010-2015 he served as Director at the Vietnamese Center, and from 2015-2019 he was a Parochial Vicar at St. Barbara Church. On July 1, 2019, Bishop Vann assigns Father Joseph Thai Nguyen as Parochial Vicar at Our Lady of La Vang Church. After the 8:30AM Mass on Monday July 1, 2019, please join me in the parish hall to welcome Father Joseph Thai Nguyen with cake, coffee and tea. May the Lord, through the intercession of Our Lady of La Vang, grant peace, wisdom joy and love to Father Joseph Thai Nguyen. **Welcome Father Joseph Thai Nguyen!**

Today's readings are about God's call and man's commitment in answer to that call. They ask for total commitment in total freedom with the spirit of patient love, saying an unconditional, "Yes!" to Jesus, and to the Christian life as true Disciples of Christ. The first reading describes how Elisha committed himself whole-heartedly to answer God's call to be a prophet, despite his initial hesitation when God called him through the prophet Elijah. The second reading, taken from Paul's letter to the Galatians, reinforces the commitment message of the first reading and the Responsorial Psalm; Paul warns that true freedom is not meant to be a license for self-indulgence, but as a way to show God and human beings our commitment to God and to His service. The first part in today's Gospel is Jesus' teaching on Christian tolerance, which he gives after he had observed the anger in two of his apostles. As they travelled through Samaria to Jerusalem, James and John were angry and asked Jesus to destroy the Samaritans by bringing down fire from Heaven when the Samaritans refused to receive Jesus as a prophet and give him hospitality. In the second part of today's Gospel, Luke introduces three potential disciples who offered lame reasons that made Jesus' call to ministry impossible for them to accept, after Jesus had told them plainly what the commitment required, and the cost involved. They were found unfit and unprepared to follow Jesus as his disciples. We too, are asked to follow Jesus, totally and immediately, without any reservation both by giving priority to him and to his cause and by surrendering our lives to God in humble and dedicated service to others.

The message for us to reflect upon this week is that as Christians, we should have the courage of our convictions to **honor our commitments**: a) the marriage commitment. The spouses are expected to honor their marriage commitment, that is, to remain in mutual love and respect until their deaths and to raise their children to be zealous Christians; b) the priestly and religious commitment. Priests, Deacons and religious should honor the commitment they have made to obey their lawful superiors, to keep their vows and to spend their lives serving God's people faithfully; c) the Christian commitment. As Christians, we all should honor our Baptismal commitments to accept Jesus as our Lord and Savior, to obey his law of love, and to bear witness to him through ideal and transparent Christian lives.

Sincerely yours in Jesus Christ and Our Lady of La Vang!

Reverend Joseph Luan Nguyen, Pastor.

THANK YOU FOR YOUR GENEROSITY!

Sunday Collection :
On 6/23/2019: **\$12,372** Number of Envelopes: **360**
EFT: **\$120** Number of EFT: **5**
Second collection for "Universal Church": **\$7,054**
Food Sale: **\$2,700**

*Please use envelopes or online giving as
an act of thanksgiving to the Lord.*

*For online giving, please visit
www.ourladyoflavang.org*

Salmo Responsorial
Enséñanos, Señor, el camino de la vida.

Notas del Párroco

Domingo, junio 30, 2019

¡Queridos hermanos y hermanas en Cristo!

Mañana, lunes 1 de julio de 2019, nuestra parroquia dará la bienvenida a nuestro nuevo Vicario Parroquial, el Padre Joseph Thai Nguyen, que viene de la Iglesia de Santa Bárbara. El padre Joseph Thai fue ordenado para la Arquidiócesis de Chicago el 20 de mayo de 1995. Después de servir 10 años allí, se mudó a la Diócesis de Orange. Desde 2005-2006, fue vicario parroquial en Santa Angela Merici en Brea, después de eso fue asignado a San Columban en Garden Grove desde 2006-2010. Desde 2010-2015 se desempeñó como Director en el Centro Vietnamita y de 2015-2019 fue Vicario Parroquial en la Iglesia de Santa Bárbara. Hoy, 1 de julio de 2019. El obispo Vann asignó al Padre Joseph Thai Nguyen como Vicario Parroquial en la Virgen de La Vang. Después de la misa de las 8:30 a.m. del lunes 1 de julio de 2019, acompáñenme en el salón parroquial para dar la bienvenida al Padre Joseph Thai Nguyen con pastel, café y té. Que el Señor, a través de la intercesión de Nuestra Señora de La Vang, conceda paz, sabiduría, alegría y amor al Padre Joseph Thai Nguyen; **¡Bienvenido Padre Joseph Thai Nguyen!**

Las lecturas de hoy son sobre el llamado de Dios y el compromiso del hombre en respuesta a ese llamado. Piden un compromiso total en total libertad con un espíritu de amor paciente, diciendo un incondicional, “¡Sí!” A Jesús y a la vida cristiana como verdaderos discípulos de Cristo. La primera lectura describe cómo Eliseo se comprometió de todo corazón a responder al llamado de Dios para ser un profeta, a pesar de su vacilación inicial cuando Dios lo llamó a través del profeta Elías. La segunda lectura, tomada de la carta de Pablo a los gálatas, refuerza el mensaje de compromiso de la primera lectura y el Salmo responsorial; Pablo advierte que la verdadera libertad no pretende ser una licencia para la autocomplacencia, sino como una forma de mostrar a Dios y a los seres humanos nuestro compromiso con Dios y con su servicio. La primera parte del evangelio de hoy es la enseñanza de Jesús sobre la tolerancia cristiana, que él da después de haber observado la ira en dos de sus apóstoles. Mientras viajaban a través de Samaria a Jerusalén, Santiago y Juan se enojaron y le pidieron a Jesús que destruyera a los samaritanos al derribar el fuego del cielo cuando los samaritanos se negaron a recibir a Jesús como profeta y le dieron hospitalidad. En la segunda parte del Evangelio de hoy, Lucas presenta a tres discípulos potenciales que ofrecieron razones aburridas que hicieron que el llamado de Jesús al ministerio fuera imposible de aceptar, después de que Jesús les había dicho claramente cuál era el compromiso requerido y el costo involucrado. Fueron encontrados no aptos y no estaban preparados para seguir a Jesús como sus discípulos. A nosotros también, se nos pide que sigamos a Jesús, total e inmediatamente, sin ninguna reserva, ya que le damos prioridad a él y a su causa y entregamos nuestras vidas a Dios en un servicio humilde y dedicado a los demás.

El mensaje para que reflexionemos sobre esta semana es que, como cristianos, debemos de valorar nuestras convicciones **para cumplir nuestros compromisos**: a) El compromiso matrimonial. Se espera que los cónyuges cumplan con su compromiso matrimonial, es decir, que permanezcan en amor y respeto mutuos hasta su muerte y que críen a sus hijos para que sean cristianos celosos; b) El compromiso sacerdotal y religioso. Los sacerdotes, diáconos y religiosos deben honrar el compromiso que han hecho de obedecer a sus superiores legítimos, cumplir sus votos y dedicar sus vidas a servir fielmente al pueblo de Dios; c) El compromiso cristiano. Como cristianos, todos debemos cumplir nuestros compromisos bautismales de aceptar a Jesús como nuestro Señor y Salvador, de obedecer su ley de amor y de dar testimonio de él a través de vidas cristianas ideales y transparentes.

Sinceramente suyo en Jesucristo y Nuestra Señora de La Vang!

Reverendo Joseph Luan Nguyen Párroco.

GRACIAS POR SU GENEROSIDAD!

Colecta Dominical del 6/23/2019: **\$12,372**

Total Sobres Recibidos: **360**

5 Donaciones Electrónicas: **\$120**

Segunda Colecta de Universal Church: **\$7,054**

Venta de comida: **\$2,700**

*Por favor use sus sobres dominicales como
acción de gracias al Señor.*

*Para donaciones por internet
visite nuestro website
www.ourladyoflavang.org*

ANNOUNCEMENTS

**WELCOME TO OUR LADY OF LAVANG,
FATHER JOSEPH THAI NGUYEN!**

OFFICE CLOSE - JULY 4 & 5

 Parish Office will be closed on **Thursday & Friday July 4 & 5, 2019** in observance of Independent Day. The church will be closed after the 8:30AM trilingual mass. There will be no meeting on these days. Thank you and God Bless America.

CHILDREN BAPTISM - JULY

Ceremony:

- Vietnamese: 2:00PM on Sunday, July 14, 2019
 - Spanish: 3:30 PM on Saturday, July 6, 2019
- Parents, please come on time. Thank you.

FUNDRAISING RAFFLE TICKETS

Our Parish will have raffle tickets fundraising after all Sunday masses. Raffle Tickets Drawing is on Sunday August 25, 2019 at 3:00PM.

GRAND PRIZE: 2019 TOYOTA CAMRY Value at \$25,000. Please support our church. Thank you.

- 1st Prize: \$3,000
- 2nd Prize: \$2,000
- 3rd Prize: \$1,000
- 4th Prize: 5 prize, each is \$200

CATECHISM PROGRAM IN SPANISH

The Catechism for Children Program in Spanish are looking for people who feel the call to serve respond as catechists and assistants for the next program year, 2019-2020.

To be considered, preferably should:

- being Catholic, practicing their faith, living according to church.
- Adult must have all Sacraments completed.
- have received at least First Communion, if minor.
- able to write and read bilingual and skilled in working with children.
- be interested in the faith formation of children.

If you are interest, please contact the parish office to request for an application form. Thank you.

NOTICIAS

OFICINA CERRADA

 La Oficina Parroquial estará cerrada el Jueves 4 de Julio y el Viernes 5 de Julio por el Día de la Independencia. La Iglesia se cerrará después de Misa de 8:30pm. No habrá junta de Ministerios ó Grupos parroquiales estos días. Muchas gracias y Dios bendiga América!

CATEQUISTAS

El Programa de Catecismo para Niños en Español busca personas que sienten responder al llamado de servir como catequistas y ayudantes para el próximo año del programa 2019-2020.

Para ser considerado, preferiblemente debe de:

- Ser Católico, practicando su fe, viviendo conforme a la iglesia.
- Estar completamente iniciado a la fe, si es adulto.
- Haber recibido por mínimo la 1ra. Comunión, si es menor de edad.
- Poder escribir y leer en bilingue, y hábil en trabajar con niños.
- Estar interesado en la formación de fe de los niños.

Interesados favor de contactar la oficina parroquial para pedir una aplicación.

CATECISMO

Las registraciones para el Programa de Catecismo seran los siguientes dias:

Domingo Junio 30, 2019 de 1:30pm a 2:00pm
Domingo Julio 28, 2019 de 1:30pm a 2:00pm
Domingo Agosto 25, 2019 de 1:30pm a 2:00pm

Para inscribir a su niño necesita traer el Certificado de Bautismo ó Acta de Nacimiento, llenar la aplicación completamente y pagar la cuota complete y el compromiso de asistir a Misa cada domingo.

Giáo Xứ đang có 2 loại GẤY QUỸ khác nhau trong năm 2019

A. Quỹ Xây Đài Đức Mẹ và Tòa Nhà Đức Tin (La Vang)

Nhu Cầu: \$7.250.000
Hiện có: \$5.705.000
Cần thêm: \$1.445.000

*Quý Cha mời gọi hưởng ứng \$1.000/1 năm, mỗi gia đình.
Quỹ này nhằm xây Tòa Nhà Đức Tin, Văn phòng Giáo Xứ mới và Đài Đức Mẹ La Vang mới.
Thời gian tiếp tục gây quỹ là 1.5 năm: 07/01/2018 – 31/12/2019.*

*Khi hưởng ứng từ mức \$3.000 trở lên,
quý vị ân nhân được ưu tiên khắc họ và tên
của mình hoặc của người thân đang còn sống hay qua đời
trên Đài Đức Mẹ La Vang khi xây xong.*

Giáo xứ còn có 4 bậc ân nhân khác:

Ân Nhân Danh Dự - 50 ngàn
Ân Nhân Bạc Nhất - 20 ngàn
Ân Nhân Bạc Nhì - 10 ngàn
Ân Nhân Bạc Ba - 5 ngàn

B. Quỹ Mục Vụ Giáo Phận (Pastoral Services Appeal-PSA)

Chỉ Tiêu Giáo Phận: \$70.000
Chỉ Tiêu Giáo Xứ: \$90.000
PSA Rebate: \$20.000

*Quý Cha mời gọi hưởng ứng \$350/1 năm, mỗi gia đình.
Tổng số dư ra sẽ được gởi vào Quỹ Sinh Hoạt Hàng Năm Giáo Xứ.*

Khi quý vị hưởng ứng các loại QUỸ trên, xin quý vị ghi rõ **SỐ I.D. Gia Đình (Envelope Number)** của quý vị, để chúng tôi ghi vào sổ sách số tiền hưởng ứng đúng theo từng loại QUỸ. Nếu quý vị chưa rõ hoặc chưa bao giờ có **SỐ I.D. Gia Đình (Envelope Number)**, xin gặp nhân viên văn phòng giáo xứ để nhận sổ.

Văn phòng mở cửa: từ thứ Hai đến thứ Bảy, 9:00AM – 12:00PM, và 1:00PM – 5:30PM. Văn phòng đóng cửa: ngày Chúa Nhật. Cuối tháng 1 năm 2019, Giáo Xứ sẽ gởi về nhà quý vị Giấy Khấu Trừ Thuế với tất cả tổng số hưởng ứng trong năm 2018 của 2 QUỸ A và B trên; ngoại trừ, QUỸ PSA thì Giáo Phận gởi riêng.

Xin chân thành cảm ơn.

Nhờ Đức Mẹ La Vang, nguyện xin Thiên Chúa chúc lành cho Quý Vị và Quý Quyền.

Lời Chúa Giêsu Kitô trong sách Phúc Âm của Thánh Luca chương 12, câu 33 & 34

*“Hãy bán tài sản của mình đi mà bố thí.
Hãy sắm lấy những túi tiền không hề cũ rách,
một kho tàng không thể hao hụt ở trên trời,
nơi kẻ trộm không bén mảng, mối mọt không đục phá.
Vì kho tàng của anh em ở đâu, thì lòng anh em ở đó.”*

Quỹ Sinh Hoạt Hàng Tuần Giáo Xứ

Easter Vigil/Sunday Collection Goal

Meta de la Colecta Dominical

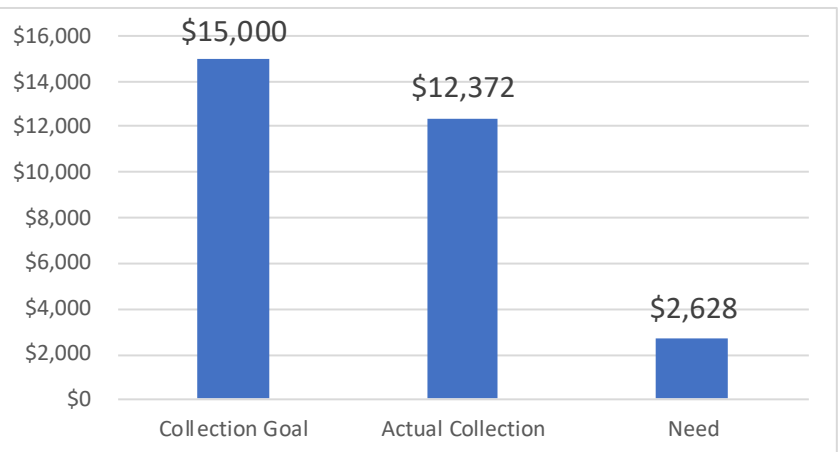
Xin Quý Vị rộng tay đóng góp cho Quỹ
Sinh Hoạt Giáo Xứ Hàng Tuần

Please support Our Parish

Por favor apoye a Nuestra

Parroquia

Thank You for Your Generosity!



Các Bậc Ân Nhân của **Quỹ Xây Đài Đức Mẹ và Tòa Nhà Đức Tin** trong tuần qua

Thiep Bich Bui	\$2,000
Khoi Khoa Chu	\$1,000
Kevin Xuan Nguyen	\$250
Duong Nguyen	\$200
Dat Pham &	
Dao Vu	\$200
Cecilia Kim Chi	
Nguyen Tran	\$100
Linh B Nguyen	\$100

EZ DENTAL CENTER

CINDY H. HUYNH, DDS

Nha Khoa Gia Đình & Thẩm Mỹ

UCLA Graduate

SPECIAL: \$40 Exam/Cleaning

306 North Euclid Street (714) 554-4222

Santa Ana, CA 92703 **MON - SUN:**

Nhận Medical, Insurance, Cash **9AM - 7PM**

Acceptar Medical, Aseguranza, Cash

*Thanks to our
Advertisers! Please sup-
port those listed in the
back page of our bulle-
tin whenever possible.*

*Thanks to our
Advertisers! Please sup-
port those listed in the
back page of our bulle-
tin whenever possible.*

LA VANG HÀNH HƯƠNG

*1- Đại Lễ Đức Mẹ Sầu Bi tiểu bang Oregon ngày **4 tới 8 tháng 7, 2019** ghé thăm dòng Điện Đức, vườn hồng, thác nước, bao ăn ngày đi và về, coffee, tips, **\$430/1 người/phòng 4 người.**
*2-ĐHTM Missouri, tháng 7/31 tới **8/5** bao tips, lều ghế bố, ăn ngày đi và về **\$395/người**, có 4 Cha và 6 Sơ cùng đồng hành.

*3- Dòng Châu Sơn Sacramento tháng **8/16 và 17, 2019.**

*4- Đại Lễ Mẹ La Vang Las Vegas ngày **18, 19, 20 tháng 10, \$180/1 người/phòng 4 người.**

*5 - Sau Tết Việt Nam, Hành Hương Việt Nam từ Hà Nội đến Sài Gòn, Cha linh hướng sẽ dẫn tới các nơi có phép lạ. Xin liên lạc: **Phú 714-725-9809**
Hường 714-725-9808
Kim 714-235-6006

LA VANG TOUR, INC.

Tour 2: Đức Mẹ Sầu Bi Portland, Oregon và Đức Mẹ Bạc (5 ngày 4 đêm, từ ngày 4 tới ngày 8 tháng 7, 2019).

Giá: phòng 4 người: \$460/1 người (4 đêm hotel).

Tour 3: Đại Hội Thánh Mẫu Missouri (từ ngày 31 tháng 7 tới ngày 5 tháng 8, 2019).

Giá: 350/1 người ngủ tại lều.

Tour 4: Đại Hội Thánh Mẫu La Vang kỳ XII Las Vegas - Cùng Mẹ sống vui mừng và hân hoan trong Chúa (ngày 18, 19, 20 tháng 10, 2019).

Sau chi phí, số tiền còn lại sẽ ủng hộ việc xây dựng Đài Đức Mẹ La Vang. Nhận: Cash, check, venmo, paypal.

LL: Ms. Kim Loan Nguyễn - (714) 422-5269

Mr. Hai Vu - (714) 422-5278

Email: lavangtour18@gmail.com



HARBOR
HEALTHY LIVING PHARMACY

FREE HOME DELIVERY
GIAO THUỐC TẬN NHÀ MIỄN PHÍ

Location 1

646 S. Harbor Blvd.
Santa Ana, CA 92704
714-531-8080 Phone
714-531-9090 Fax

Location 2

16040 Harbor Blvd., Ste. K
Fountain Valley, CA 92708
714-531-9988 Phone
714-531-9987 Fax

Location 3

10900 Westminster Ave. #3
Garden Grove, CA 92843
714-537-0333 Phone
714-537-0033 Fax

TOBIA CASKET & FUNERAL

714-894-3723

(Mr. Thiêm Nguyễn)

www.tobiacasket.com



Billy Tran Insurance Agency

AUTO · HOME · LIFE · BUSINESS · WORKERS COMPENSATION

Billy Tran

Insurance Agent

Licence #: 0100527

ttran9@farmersagent.com

15380 Beach Blvd. #C
Westminster, CA 92683
714.894.3142 (Office)
714.468.2486 (Cell)
714.894.3481 (Fax)

KT Graphics

Printing - Copy

714 . 335 . 7083

Kt_graphics@yahoo.com

We have available spaces for advertisement. Please contact the office for additional information at 714-775-6200.

Please support those listed in our bulletin whenever possible.